wishyou.today learning

day 65 what makes me happy

Korean TOPIK 4 in 122 days
unit 9 · feelings & character

Talk about what makes you happy, and add the last straw (or the last hope) with N마저: even this one.

Feelings are what friends really talk about. Today's words are the happy ones: excited, proud, cosy, vivid, a relief, and the laughter that fills a house.

words

word	romanisation	meaning	example
마저	majeo	even (the last one), too	막내마저 결혼해서 집이 조용해요. Even the youngest has got married, so the house is quiet.
관심사	gwansimsa	interest, concern (what you care about)	요즘 제 가장 큰 관심사는 건강이에요. These days my biggest interest is my health.
놀랍다	nollapda	amazing, surprising	한 달 만에 이렇게 잘하다니, 정말 놀라워요. You got this good in a month? That's amazing.
다행스럽다	dahaengseureopda	fortunate, a relief	아무도 다치지 않아서 다행스러워요. It's a relief that nobody was hurt.
든든하다	deundeunhada	reassuring; (of a meal) filling	아침을 든든하게 먹었더니 점심까지 배가 안 고파요. I had a big breakfast, so I won't be hungry until lunch.
매력	maeryeok	charm, appeal	이 동네의 매력은 조용한 골목이에요. This neighbourhood's charm is its quiet alleys.
반기다	bangida	welcome, greet gladly	집에 가면 강아지가 늘 저를 반겨요. When I get home, the dog always greets me happily.
사랑스럽다	sarangseureopda	lovely, adorable	하준이는 웃을 때 정말 사랑스러워요. Hajun is so adorable when he smiles.
생생하다	saengsaenghada	vivid, fresh	처음 서울에 온 날이 아직도 생생해요. I still remember the day I came to Seoul as if it were yesterday.
설레다	seolleda	be excited, flutter (the heart)	첫 출근 날이라서 너무 설레요. It's my first day at work, so I'm really excited.
소중히	sojunghi	dearly, with great care	주신 선물은 소중히 쓸게요{sseuda-3}. I'll take good care of the present you gave me.
실감	silgam	a real sense of it, feeling it's real	졸업했는데 아직 실감이 안 나요. I've graduated, but it hasn't sunk in yet.
우습다	useupda	funny; ridiculous	그 일을 생각하면 지금도 우스워요. When I think of it, it still makes me laugh.
웃기다	utgida	be funny; make (someone) laugh	톰 씨는 말을 정말 재미있게 해서 웃겨요. Tom tells things so well, he's really funny.

웃음소리	useumsori	laughter, the sound of laughing	거실에서 아이들 웃음소리가 들려요. You can hear the children laughing in the living room.
유쾌	yukwae	cheerfulness, pleasantness	수빈 씨는 언제 만나도 유쾌한 사람이에요. Subin is always cheerful company, whenever you meet her.
자랑스럽다	jarangseureopda	proud (of someone)	우리 딸이 정말 자랑스러워요. I'm so proud of our daughter.
장하다	janghada	admirable; well done!	혼자서 다 해냈구나. 정말 장하다! You did it all on your own. Well done!
포근하다	pogeunhada	cosy, soft and warm; mild (weather)	이불이 포근해서 잠이 잘 와요. The duvet is so cosy, I sleep well.
호감	hogam	liking, a good impression	그 사람한테 처음부터 호감이 갔어요. I took a liking to him from the start.
호기심	hogisim	curiosity	아이들은 호기심이 많아요. Children are full of curiosity.

pattern even this, the last one: n마저

noun **마저** **(usually) something unwelcome**

마저 goes straight after a noun and means "even this one too": things were already going badly, and now the last thing you had is gone as well. 우산마저 잃어버렸어요 (I even lost my umbrella). It is stronger than 도, and it nearly always comes with unwelcome news.

밥솥이 고장 났는데 냉장고 손잡이마저 망가졌어요. **bapsot i gojang nanneunde naengjanggo sonjabi majeo manggajyeosseoyo** The rice cooker broke, and now even the fridge handle has gone.

늦잠을 잤는데 화장실 스위치마저 고장 나서 불이 안 들어와요. **neutjam eul janneunde hwajangsil seuwichi majeo gojang naseo bul i an deureowayo** I overslept, and on top of that even the bathroom switch has broken and the light won't come on.

제일 친한 친구마저 다른 도시로 이사를 갔어요. **jeil chinhan chingu majeo dareun dosi ro isa reul gasseoyo** Even my best friend has moved to another city.

너무 추워서 수돗물마저 얼어 버렸어요. **neomu chuwoseo sudonmul majeo eoreo beoryeosseoyo** It's so cold that even the tap water has frozen.

dialogue a house full of laughter

choi 안나 학생, 일찍 일어났네요. 하준이 웃음소리 때문에 깼어요?

anna haksaeng iljjik ireonanneyo hajun i useumsori ttaemun e kkaesseoyo · Anna, you're up early. Did Hajun's laughing wake you?

anna 네, 근데 괜찮아요. 아침부터 웃음소리를 들으니까 기분이 유쾌해요. 하준이는 정말 사랑스러워요.

ne geunde gwaenchanayo achim buteo useumsori reul deureunikka gibun i yukwae haeyo hajuni neun jeongmal sarangseureowoyo · Yes, but it's fine. Hearing laughter first thing puts me in a good mood. Hajun is so adorable.

choi 우리 집은 원래 조용했어요. 애들이 하나둘 떠나고 막내마저 결혼하니까 집이 텅 비었지요.

uri jip eun wollae joyonghaesseoyo aedeul i hana dul tteonago mangnae majeo gyeolhon hanikka jip i teong bieotjiyo · This house used to be quiet. The children left one by one, and when even the youngest married, the place was empty.

anna 그래서 하숙을 시작하셨어요?

geuraeseo hasuk eul sijak hasyeosseoyo · Is that why you started taking in boarders?

choi 맞아요. 안나 학생이 처음 온 날이 아직도 생생해요. 커다란 가방을 들고 얼마나 설레 보였는지 몰라요.

majayo anna haksaeng i cheoeum on nal i ajik do saengsaenghaeyo keodaran gabang eul deulgo eolmana seolle boyeonneunji mollayo · That's right. I still remember the day you arrived as if it were yesterday. You had a huge bag and you looked so excited.

anna 아주머니가 반겨 주셔서 정말 든든했어요. 그때 주신 포근한 이불은 지금도 소중히 쓰고 있어요.

ajumeoni ga bangyeo jusyeoseo jeongmal deundeunhaesseoyo geuttae jusin pogeunhan ibul eun jigeum do sojunghi sseugo isseoyo · You welcomed me so warmly, I felt safe right away. I still look after the cosy duvet you gave me.

choi 어머, 그랬어요? 이제 회사도 다니고 한국어도 잘하고, 정말 장해요. 내 딸처럼 자랑스러워요.

eomeo geuraesseoyo ije hoesa do danigo hangugeo do jalhago jeongmal janghaeyo nae ttal cheoreom jarangseureowoyo · Oh, really? Now you've got a job and your Korean is so good. Well done! I'm as proud of you as if you were my own daughter.

anna 아직 직장인이 된 게 실감이 안 나요. 근데 하준이는 어디 갔어요? 조용한 걸 보니 뭔가 하는 모양이에요.

ajik jikjangin i doen ge silgam i an nayo geunde hajuni neun eodi gasseoyo joyonghan geol boni mwonga haneun moyang ieyo · It still hasn't sunk in that I've got a job. But where's Hajun gone? It's quiet, so he must be up to something.

choi 어머, 지호 학생 신발을 신고 걸어 다니네요. 정말 웃겨요.

eomeo jiho haksaeng sinbal eul singo georeo danineyo jeongmal utgyeoyo · Oh my, he's walking around in Jiho's shoes. He's so funny.

anna 하하, 너무 우스워요. 지호는 어젯밤에 밤새고 아침에 들어와서 아직 쿨쿨 자고 있어요.

haha neomu useuwoyo jiho neun eojetbam e bamsaego achim e deureowaseo ajik kulkul jago isseoyo · Ha ha, that's hilarious. Jiho was up all night and only came in this morning, so she's still fast asleep.

choi 지호 학생은 밤새우고 온 탓에 많이 지쳤어요. 깨우지 말고 푹 자게 둬요.

jiho haksaeng eun bamsaeugo on tat e mani jichyeosseoyo kkaeuji malgo puk jage dwoyo · Jiho is worn out because she stayed up all night. Don't wake her; let her sleep.

anna 네. 그럼 하준이는 제가 데리고 나갈게요. 하준아, 누나랑 공원까지 힘차게 걸어 볼까?

ne geureom hajuni neun jega derigo nagalgeyo hajun a nuna rang gongwon kkaji himchage georeo bolkka · Okay. Then I'll take Hajun out. Hajun, shall we march off to the park together?

choi 고마워요. 하준이한테 과자도 하나 줘요.

gomawoyo hajuni hante gwaja do hana jwoyo · Thank you. And give Hajun a snack.

good to know · -스럽다 turns a noun into an adjective, “full of …”: 사랑스럽다 (lovable), 자랑스럽다 (proud), 다행스럽다 (a relief). They all change like 어렵다: 사랑스러워요, 사랑스러운. 마저 and 까지 can both mean “even”. 마저 is for the last thing you had left, so it sounds like bad news; 까지 simply adds one more thing, good or bad. You’ll meet 까지 “even” in unit 10.

Happy words, done: you can be excited, proud and cosy in Korean now. Tomorrow: describing character, and the surprised “you mean …?” with -는다니.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 66 good character

Describe someone's character, good side first, and react to surprising news with -는다니?: "you mean …?"

Thorough, easygoing, modest, brave: you need these words for friends, colleagues and job interviews. And -는다니? is how Koreans say "wait, what?" without being rude.

words

word	romanisation	meaning	example
흥미	heungmi	interest	요즘 한국 역사에 흥미가 생겼어요. Lately I've become interested in Korean history.
흥미롭다	heungmiropda	interesting, intriguing	어제 읽은 책은 정말 흥미로웠어요. The book I read yesterday was really interesting.
개성	gaeseong	individuality, character	이 카페는 작지만 개성이 있어요. This café is small, but it has character.
겸손	gyeomson	modesty, humility	그분은 실력이 좋은데도 늘 겸손해요. She's very good at what she does, yet she's always modest.
공손하다	gongsonhada	polite, respectful	그 학생은 손님에게 공손하게 인사했어요. The student greeted the guest politely.
꼼꼼하다	kkomkkomhada	meticulous, thorough	유키 씨는 꼼꼼해서 실수를 거의 안 해요. Yuki is so thorough that she hardly ever makes mistakes.
꼼꼼히	kkomkkomhi	carefully, thoroughly	계약서는 꼼꼼히 읽어 보고 사인하세요. Read the contract carefully before you sign.
너그럽다	neogeureopda	generous, tolerant	할머니는 손자들에게 늘 너그러우세요. Grandma is always lenient with her grandchildren.
느긋하다	neugeutada	relaxed, unhurried	주말 아침에는 느긋하게 커피를 마셔요. At weekends I take my time over a coffee in the morning.
당당하다	dangdanghada	confident, self-assured	면접에서 당당하게 말했어요. I spoke with confidence in the interview.
덕	deok	virtue; credit (thanks to someone)	선배 덕에 일을 빨리 끝냈어요. Thanks to my senior colleague, I finished the work quickly.
독특하다	dokteukada	unique, distinctive, unusual	이 음식은 맛이 독특해요. This dish has an unusual taste.
부지런히	bujireonhi	diligently, busily	아침부터 부지런히 청소했어요. I've been busily cleaning since the morning.
솔직하다	soljikada	honest, frank	솔직하게 말해 줘서 고마워요. Thank you for being honest with me.
순수하다	sunsuhada	pure, innocent	아이들의 마음은 순수해요. Children's hearts are pure.
순진	sunjin	naivety, innocence	그 말을 다 믿었어? 너 정말 순진하구나. You believed all that? You're so naive.

순하다	sunhada	gentle, docile; mild (taste)	이 강아지는 아주 순해서 아이들도 좋아해요. This puppy is very gentle, so children love it too.
신중	sinjung	caution, prudence	중요한 결정은 신중하게 하세요. Make important decisions carefully.
씩씩하다	ssikssikada	brave and spirited, plucky	하준이는 넘어져도 울지 않고 씩씩하게 일어났어요. Hajun fell over, but he didn't cry: he got straight back up like a little hero.
얌전	yamjeon	being quiet and well-behaved	오늘은 하준이가 얌전하게 앉아 있네요. Hajun is sitting nice and quietly today.
용감하다	yonggamhada	brave	한 용감한 시민이 물에 빠진 아이를 구했어요 {guhada-2}. A brave passer-by saved a child who had fallen into the water.

pattern you mean ...?: -는다니?

what you just heard | **-는다니 / -ㄴ다니 / -다니 / -(이)라니** | **? (요)**

To react to news you can hardly believe, repeat it with -다니? at the end: "you mean ...? really?" Verbs take -는다니 after a consonant (먹는다니) and -ㄴ다니 after a vowel (간다니), adjectives take -다니 (느긋하다니), the past -었다니 (갔다니), and nouns -(이)라니 (공짜라니). Add 요 to be polite: 간다니요?

형이 지하실에서 혼자 운동을 한다니? 정말 부지런하다! **hyeong i jihasil eseo honja undong eul handani jeongmal bujireonhada** My brother works out on his own in the basement? He's so hard-working!

제가 느긋하다니요? 저는 성격이 급한 편인데요. **jega neugeutadaniyo jeo neun seonggyeok i geupan pyeoninde yo** Me, easygoing? I'm quite an impatient person, actually.

이게 다 공짜라니? 믿을 수가 없어. **ige da gongjja rani mideul su ga eopseo** All this is free? I can't believe it.

민준 씨가 회사를 그만둔다니요? 언제요? **minjun ssi ga hoesa reul geumandundani yo eonje yo** Minjun's quitting his job? Since when?

dialogue the personality quiz

subin 안나야, 이 성격 검사 해 봤어? 요즘 회사에서 유행이야.

anna ya i seonggyeok geomsa hae bwasseo yojeum hoesa eseo yuhaeng iya · Anna, have you done this personality quiz? Everyone in the office is doing it.

anna 아직. 어디 봐. "당신은 꼼꼼하고 신중하므로 실수가 적습니다. 다만 너무 겸손해서 손해를 볼 수 있습니다." 이게 나야?

ajik eodi bwa dangsin eun kkomkkomhago sinjung hameuro silsu ga jeokseumnida daman neomu gyeomson haeseo sonhae reul bol su itseumnida ige na ya · Not yet. Let's see. "You are thorough and careful, so you make few mistakes. But you may lose out by being too modest." That's me?

subin 하하, 잘 맞네. 너는 서류도 꼼꼼히 보잖아. 내 결과는 "개성이 강하고 독특한 사람"이래.

haha jal manne neo neun seoryu do kkomkkomhi bojana nae gyeolgwa neun gaeseong i ganghago dokteukan saram i rae · Ha ha, that's spot on. You go through every document carefully. Mine says "a strong, unusual individual".

anna 네가 독특하다니? 너는 그냥 씩씩하고 솔직한 거야.

nega dokteukadani neo neun geunyang ssikssikago soljikan geo ya · You, unusual? You're just bold and honest.

subin 그렇지? 근데 과장님 결과가 진짜 놀라워. "느긋하고 너그러운 성격"이래.

geureochi geunde gwajang nim gyeolgwa ga jinjja nollawo neugeutago neogeureoun seonggyeok i rae · Right? But Hyunwoo's result is the real surprise. It says he's "relaxed and generous".

anna 과장님이 느긋하다니? 매일 밤늦게까지 일하시는데?

gwajang nim i neugeutadani maeil bamneutge kkaji il hasineunde · Our boss, relaxed? He works till late every night!

subin 그래도 성격이 너그러우셔서인지 우리가 실수해도 화를 잘 안 내시잖아.

geuraedo seonggyeok i neogeureousyeoseoinji uri ga silsu haedo hwa reul jal an naesijana · Still, maybe because he's generous, he hardly ever gets angry when we make mistakes.

anna 맞아. 과장님 덕에 회사 생활이 편해. 근데 이런 검사는 따지고 들면 다 맞는 말이고 다 틀린 말이야.

maja gwajang nim deok e hoesa saenghwal i pyeonhae geunde ireon geomsa neun ttajigo deulmyeon da manneun mal igo da teullin mal iya · True. Thanks to him, work is easy. But if you start picking these quizzes apart, they're all true and all wrong.

subin 왜 그렇게 심각해? 재미로 하는 거야. 흥미로운 결과만 믿으면 돼.

wae geureoke simgakae jaemi ro haneun geo ya heungmiroun gyeolgwa man mideumyeon dwae · Why so serious? It's just for fun. Only believe the interesting results.

anna 알았어. 그럼 나는 "당당하고 용감한 사람"이라고 믿을래.

arasseo geureom na neun dangdanghago yonggamhan saram irago mideul rae · OK. Then I'll believe I'm "confident and brave".

subin 좋아. 그럼 나는 매력 있고 유쾌한 사람이라고 믿을래.

joa geureom na neun maeryeok itgo yukwae han saram irago mideul rae · Fine. Then I'll believe I'm charming and fun to be with.

anna 하하, 좋아. 이런 검사가 요즘 사람들 관심사인가 봐.

haha joa ireon geomsa ga yojeum saramdeul gwansimsa in ga bwa · Ha ha, fine. Everyone seems to be into these quizzes these days.

subin 맞아. 다음에는 팀 사람들 결과도 다 모아 보자. 우리 팀은 개성이 강한 사람이 많잖아.

maja daeum e neun tim saramdeul gyeolgwa do da moa boja uri tim eun gaeseong i ganghan saram i manchana · Right. Next time let's collect everyone's results on the team. Our team is full of strong personalities.

write it trace the grey, then write your own

흥
heung
interest

겸
gyeom
modesty, humility

얌
yam
being quiet and well-behaved

good to know · -는다니? is a reaction, so it’s spoken with rising surprise. In writing and at the end of an exclamation, -다니! means “to think that ...!”: 벌써 봄이라니! (Spring already!) 꼼꼼하다 (adjective) vs 꼼꼼히 (adverb): 꼼꼼한 사람 (a thorough person), 꼼꼼히 읽다 (read carefully). Many -하다 adjectives make an adverb with -히: 조용히, 솔직히. Idiom: 입이 무겁다, “a heavy mouth”: someone who keeps secrets. The opposite, 입이 가볍다, is a person who can't.

You can paint a good character now, and react to big news like a native. Tomorrow: the not-so-nice side, and “let alone” with 커녕.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 67 not so nice

Describe someone's less pleasant side, and say "far from it, not even …" with N은커녕.

Stubborn, moody, irresponsible: not nice, but you need these words to complain, to give advice, and to understand the news and the drama you watch.

words

word	romanisation	meaning	example
커녕	keonyeong	let alone, far from	바빠서 밥은커녕 물도 못 마셨어요. I was so busy I couldn't even drink water, let alone eat.
원만하다	wonmanhada	easy to get on with; smooth, amicable	그는 성격이 원만해서 누구하고나 잘 지내요. He's easygoing, so he gets on with everyone.
적극적	jeokgeukjeok	active, proactive	수빈 씨는 회의에서 늘 적극적이에요. Subin always takes an active part in meetings.
점잖다	jeomjanta	dignified, well-mannered	아버지 친구분은 점잖은 분이세요. My father's friend is a very dignified man.
정직	jeongjik	honesty	장사에서 제일 중요한 건 정직이에요. In business, the most important thing is honesty.
조심스럽다	josimseureopda	careful, cautious	아기가 깰까 봐 조심스럽게 문을 열었어요. I opened the door carefully so as not to wake the baby.
진정하다	jinjeonghada	true, genuine	어려울 때 도와주는 친구가 진정한 친구예요. A friend who helps you when times are hard is a true friend.
진지하다	jinjihada	serious, earnest	농담하지 말고 진지하게 얘기해 봐. Stop joking and talk to me seriously.
활동적	hwaldongjeok	active, outgoing (likes doing things)	유키 씨는 활동적이라서 주말에도 집에 잘 안 있어요. Yuki is so active she's hardly ever at home, even at weekends.
고집	gojip	stubbornness	우리 할아버지는 고집이 센 편이에요. My grandfather is on the stubborn side.
못되다	motdoeda	nasty, mean	동생을 놀리는 건 못된 행동이야. Teasing your little brother is a nasty thing to do.
무관심	mugwansim	indifference, lack of interest	요즘은 이웃에 대한 무관심이 큰 문제예요. These days, not caring about our neighbours is a big problem.
무책임	muchaegim	irresponsibility	약속을 안 지키는 건 무책임한 일이에요. Not keeping your promises is irresponsible.
변덕스럽다	byeondeokseureopda	fickle, changeable	봄 날씨는 정말 변덕스러워요. Spring weather is so changeable.
성질	seongjil	temper; nature	우리 형은 성질이 급해서 기다리는 걸 싫어해요.

			My older brother is impatient, so he hates waiting.
소극적	sogeukjeok	passive, reserved	처음에는 소극적이던 학생이 이제는 먼저 질문을 해요. The student who was so reserved at first now asks questions first.
소홀하다	soholhada	careless, neglectful (of)	바쁘다고 건강에 소홀하면 안 돼요. Being busy is no reason to neglect your health.
수동적	sudongjeok	passive	수동적으로 듣기만 하지 말고 질문도 해 보세요. Don't just sit and listen: try asking questions too.
약점	yakjeom	weakness, weak point	제 약점은 발음이에요. My weak point is pronunciation.
어리석다	eoriseokda	foolish	그런 일로 화를 낸 건 어리석은 행동이었어요. Getting angry over something like that was foolish.
엄격	eomgyeok	strictness	우리 부모님은 엄격하셨지만 따뜻하셨어요. My parents were strict but warm.

pattern let alone, far from it: n은커녕

the bigger thing | **은커녕 / 는커녕** | **the smaller thing + 도 + not**

커녕 says "forget the big thing, not even the small one happened". Name the thing you hoped for with 은커녕 (after a consonant) or 는커녕 (after a vowel), then the smaller thing with 도 and a negative: 밥은커녕 물도 못 마셨어요. With a verb, use -기는커녕: 도와주기는커녕 (far from helping). After 커녕 you can also say what happened instead, with 오히려.

아이가 약을 삼키기는커녕 다 뱉어 버렸어요. **ai ga yak eul samkigi neun keonyeong da baeteo beoryeosseoyo** Far from swallowing the medicine, the child spat it all out.

칭찬은커녕 고맙다는 말도 못 들었어요. **chingchan eun keonyeong gomapda neun mal do mot deureosseoyo** Far from praise, I didn't even get a thank-you.

동생은 도와주기는커녕 방해만 했어요. **dongsaeng eun dowajugineun keonyeong banghae man haesseoyo** Far from helping, my little brother just got in the way.

주말에 쉬기는커녕 잠도 제대로 못 잤어요. **jumal e swigi neun keonyeong jam do jedaero mot jasseoyo** I didn't rest at the weekend. I didn't even sleep properly.

그 사람은 사과는커녕 뒤도 안 보고 돌아섰어요. **geu saram eun sagwa neun keonyeong dwi do an bogo doraseosseoyo** Far from apologising, he turned away without even looking back.

dialogue the flatmate

tom 안나야, 나 요즘 너무 힘들어. 같이 사는 친구 때문에 집에 가기가 싫어서 귀가 시간이 점점 늦어져.

anna ya na yojeum neomu himdeureo gachi saneun chingu ttaemun e jip e gagi ga sireoseo gwiga sigan i jeomjeom neujeojyeo · Anna, I'm having a really hard time. Because of my flatmate, I don't want to go home, so I'm getting back later and later.

anna 왜? 처음에는 점잖고 정직한 사람 같다고 했잖아.

wae cheoeum e neun jeomjanko jeongjik han saram gatdago haetjana · Why? At first you said he seemed decent and honest.

tom 그랬지. 근데 설거지는커녕 자기 컵도 안 씻어. 옷에 커피를 묻히고도 그냥 입고, 집안일에 완전히 무관심해.

geuraetji geunde seolgeoji neun keonyeong jagi keop do an ssiseo ot e keopi reul muchigo do geunyang ipgo jibannil e wanjeonhi mugwansim hae · I did. But he doesn't even wash his own cup, let alone do the dishes. He gets coffee on his clothes and just keeps wearing them. He couldn't care less about housework.

anna 진짜 무책임하다. 말은 해 봤어?

jinjja muchaegim hada mal eun hae bwasseo · That's so irresponsible. Have you said anything?

tom 아니. 성질이 급하고 고집이 세서 말하기가 좀 조심스러워. 기분도 변덕스럽고.

ani seongjil i geupago gojip i seseo malhagi ga jom josimseureowo gibun do byeondeokseureopgo · No. He's short-tempered and stubborn, so I have to be careful what I say. And his moods are all over the place.

anna 너는 활동적인 사람치고 이런 문제에는 너무 소극적이야.

neo neun hwaldongjeok in saram chigo ireon munje e neun neomu sogeukjeok iya · For such an active guy, you're really passive about this kind of thing.

tom 맞아, 그게 내 약점이야. 내가 너무 어리석었나 싶어.

maja geuge nae yakjeom iya naega neomu eoriseogeonna sipeo · True, that's my weak spot. I wonder if I've been a bit of a fool.

anna 어리석은 건 아니야. 화내지 말고 진지하게 얘기해 봐. 그러면 원만하게 해결될 거야.

eoriseogeun geon aniya hwanaeji malgo jinjihage yaegi hae bwa geureomyeon wonmanhage haegyeol doel geo ya · You're not a fool. Just talk to him seriously, without getting angry. Then it'll work out fine.

tom 고마워. 너마저 내 편을 안 들어 주면 어떡하나 했어.

gomawo neo majeo nae pyeon eul an deureo jumyeon eotteokana haesseo · Thanks. I was worried that even you wouldn't take my side.

anna 당연히 네 편이지. 대신 너도 청소에 소홀하면 안 돼! 드라이클리닝 맡길 옷을 의자에 걸쳐 놓은 거, 나도 봤어.

dangyeonhi ne pyeon iji daesin neo do cheongso e soholhamyeon an dwae deuraikeullining matgil ot eul uija e geolchyeo noeun geo na do bwasseo · Of course I'm on your side. But you can't slack on the cleaning either! I've seen the clothes for the dry cleaner you leave draped over the chair.

tom 알았어. 근데 같이 사는 친구는 성격이 좀 독특해서 대화가 쉽지 않을 거야.

arasseo geunde gachi saneun chingu neun seonggyeok i jom dokteukaeseo daehwa ga swipji aneul geo ya · Okay. But my flatmate has a pretty unusual personality, so talking to him won't be easy.

anna 너는 원래 느긋한 사람이잖아. 천천히 해 봐.

neo neun wollae neugeutan saram ijana cheoncheonhi hae bwa · You're a laid-back guy anyway. Take it slowly.

tom 그래, 고마워. 네 덕에 마음이 좀 놓여.

geurae gomawo ne deok e maeum i jom noyeo · Okay, thanks. Thanks to you I feel a bit better.

write it trace the grey, then write your own

잖														
jan dignified, well-mannered														

good to know · -적 words are adjectives before a noun with 인 (적극적인 사람) and adverbs with 으로 (적극적으로 참여하다). Pairs to learn together: 적극적 ↔ 소극적, 능동적 ↔ 수동적. Describing faults kindly: Koreans soften with 좀 and 편이다. 고집이 좀 센 편이에요 (he's a bit on the stubborn side) sounds much gentler than 고집이 세요.

Now you can complain, and give advice, in level-4 Korean. Tomorrow: what goes on deep inside: wishes, resolutions and the art of 눈치.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 68 deep inside

Talk about what goes on inside: wishes, resolutions, regrets, tact, and say how someone else feels with -어하다.

Koreans often keep their real feelings (속마음) to themselves and read each other with 눈치. These words help you say what you feel, and notice what others don't say.

words

word	romanisation	meaning	example
엉뚱하다	eongttunghada	odd, off-the-wall, unexpected	톰 씨는 가끔 엉뚱한 질문을 해요. Tom sometimes asks off-the-wall questions.
욕심	yoksim	greed; strong desire, ambition	욕심이 너무 많으면 행복하기 어려워요. If you want too much, it's hard to be happy.
유치하다	yuchihada	childish	그런 유치한 농담은 그만해. Enough of those childish jokes.
이기적	igijeok	selfish	자기{jagi} 생각만 하는 건 이기적이에요. Thinking only of yourself is selfish.
각오	gago	resolve; being ready for the worst	힘들 거라고 각오하고 시작했어요. I started knowing it would be hard.
간절하다	ganjeolhada	earnest, heartfelt (wish)	합격하기를 간절히 바라요. I'm hoping with all my heart that I pass.
난처하다	nancheohada	awkward, in a difficult spot	갑자기 큰 부탁을 받아서 난처했어요. I was suddenly asked a big favour and didn't know what to do.
눈치	nunchi	tact; sensing the mood	민준 씨는 눈치가 빨라서 제 기분을 금방 알아요. Minjun is quick to read people, so he can tell my mood straight away.
다짐	dajim	pledge, resolution (to yourself)	새해에는 운동을 하겠다고 다짐했어요. I promised myself I'd exercise in the new year.
마음가짐	maeumgajim	attitude, mindset	첫날의 마음가짐을 잊지 마세요. Don't forget how you felt on your first day.
마음먹다	maeummeokda	make up your mind, decide	마음먹으면 뭐든지 할 수 있어요. Once you make up your mind, you can do anything.
마음속	maeumsok	deep in your heart	그 말은 지금도 마음속에 남아 있어요. Those words are still in my heart.
맘	mam	heart, mind (casual 마음)	내 맘 알지? You know how I feel, right?
머릿속	meoritsok	inside your head, your mind	할 일이 많아서 머릿속이 복잡해요. I've got so much to do, my head's in a muddle.
바람	baram	wish, hope	제 바람{baram-3}은 가족이 모두 건강한 거예요. My wish is for my whole family to be healthy.

반성	banseong	self-reflection, regret	어제 화를 낸 걸 반성하고 있어요. I'm sorry I lost my temper yesterday.
본능	bonneung	instinct	아기를 지키려는 건 부모의 본능이에요. Protecting a baby is a parent's instinct.
부끄러움	bukkeureoum	shyness; shame	하준이는 부끄러움이 많아서 처음에는 말을 잘 안 해요. Hajun is very shy, so he doesn't talk much at first.
부끄러워하다	bukkeureowohada	be shy, be embarrassed	하준이는 처음 보는 사람 앞에서 부끄러워해요. Hajun gets shy in front of people he doesn't know.
속마음	songmaeum	your true feelings	그 사람의 속마음을 잘 모르겠어요. I can't tell what he really feels.
심리적	simnijeok	psychological, mental	시험 전에는 심리적으로 불안해요. Before an exam I feel anxious.
심정	simjeong	feelings, state of mind	그때 제 심정은 말로 다 할 수 없어요. I can't put into words how I felt then.

pattern how someone else feels: -어하다

feeling adjective | **-어하다 / -아하다** | **= shows that feeling**

Feeling adjectives such as 부끄럽다 (shy) or 슬프다 (sad) describe your own feelings: 저는 부끄러워요. For someone else's feelings, as you see them from outside, add -어하다 and they become verbs: 하준이가 부끄러워해요. Because they are verbs, they also work with -지 마세요: 부끄러워하지 마세요 (don't be shy).

하준이는 처음 보는 사람 앞에서 부끄러워해요. **hajuni neun cheoeum boneun saram ap eseo bukkeureowohaeyo** Hajun gets shy in front of people he doesn't know.

할머니는 손자 사진을 늘 지니고 자랑스러워하세요. **halmeoni neun sonja sajin eul neul jinigo jarangseureowo haseyo** Grandma always carries a photo of her grandson and is so proud of him.

부끄러워하지 말고 크게 말해 보세요. **bukkeureowohaji malgo keuge mal hae boseyo** Don't be shy: speak up.

dialogue the hand that didn't go up

jiho 안나야, 아까부터 왜 한숨만 쉬어? 머릿속이 복잡해 보이네. 얼굴에 생기도 없고.
anna ya akka buteo wae hansum man swieo meoritsok i bokjapae boine eolgul e saenggi do eopgo · Anna, you've been sighing all evening. You look like you've got a lot on your mind. And you look so washed out.

anna 눈치 빠르네. 오늘 회의에서 과장님이 새 여행 상품을 맡을 사람을 찾으셨거든. 손을 들 뻔했는데 결국 못 들었어.
nunchi ppareune oneul hoeui eseo gwajang nim i sae yeohaeng sangpum eul mateul saram eul chajeusyeotgeodeun son eul deul ppeonhaenneunde gyeolguk mot deureosseo · You don't miss a thing. At today's meeting the boss was looking for someone to take on a new tour package. I nearly put my hand up, but in the end I didn't.

jiho 왜? 네 바람이 그런 일이잖아. 마음속으로는 하고 싶지?
wae ne baram i geureon il ijana maeumsok euro neun hago sipji · Why? That's exactly what you've been wishing for. Deep down you want to do it, don't you?

anna 응, 간절해. 근데 수빈이도 하고 싶어 하는 눈치였어. 내가 나서면 욕심이 너무 많고 이기적인 것 같아서.
eung ganjeolhae geunde subini do hago sipeo haneun nunchi yeosseo naega naseomyeon yoksim i neomu manko igijeok in geot gataseo · Yes, desperately. But it looked like Subin wants it too. If I step forward, it feels greedy and selfish.

jiho 수빈이가 하고 싶어 한다니? 걔가 직접 그렇게 말했어?
subini ga hago sipeo handani gyae ga jikjeop geureoke mal haesseo · Subin wants it? Did she tell you herself?

anna 아니, 그냥 내 느낌이야. 수빈이가 회의 내내 귀를 기울이고 있었어.
ani geunyang nae neukkim iya subini ga hoeui naenae gwi reul giurigo isseosseo · No, it's just a feeling. Subin was listening really closely all through the meeting.

jiho 그것 봐. 너 혼자 엉뚱한 생각을 하는 거야. 수빈이 속마음은 수빈이만 알아. 네 맘을 솔직하게 말해 봐.
geugeot bwa neo honja eongttunghan saenggak eul haneun geo ya subin i songmaeum eun subini man ara ne mam eul soljikage mal hae bwa · See? You're imagining things on your own. Only Subin knows what Subin really feels. Tell her honestly how you feel.

anna 그래야겠다. 사실 회의 때 내 심정이 좀 복잡했어. 하고 싶은데 말도 못 하는 내 모습이 유치해 보였거든.
geuraeyagetda sasil hoeui ttae nae simjeong i jom bokjapaesseo hago sipeunde mal do mot haneun nae moseup i yuchihae boyeotgeodeun · I should. To be honest, I had mixed feelings in the meeting. Wanting it and not even saying so felt childish.

jiho 부끄러워하지 마. 정말 하고 싶다면 각오를 하고 마음먹은 대로 해.
bukkeureowohaji ma jeongmal hago sipdamyeon gago reul hago maeummeogeun daero hae · Don't be embarrassed. If you really want it, get ready for the hard work and do what you've decided.

anna 고마워. 내일은 새로운 마음가짐으로 과장님께 말씀드릴게.
gomawo naeil eun saeroun maeumgajim euro gwajang nim kke malsseum deurilge · Thanks. Tomorrow I'll go to the boss with a fresh attitude and tell him.

jiho 그래. 이제 불 끄고 자. 악몽 꾸지 말고!
geurae ije bul kkeugo ja angmong kkuji malgo · Good. Now turn the light off and go to sleep. No bad dreams!

anna 응. 이제 소극적인 내 모습은 그만!
eung ije sogeukjeok in nae moseup eun geuman · Yeah. No more being the shy, passive me!

jiho 그래, 너는 원래 활동적이잖아. 잘 자!
geurae neo neun wollae hwaldongjeok ijana jal ja · That's right, you're the active type anyway. Sleep well!

good to know · 맘 is the spoken short form of 마음: 내 맘이야 (it's up to me), 맘에 들어 (I like it). In writing, use 마음. 눈치 is reading the room: 눈치가 빠르다 (quick to pick things up), 눈치가 없다 (clueless), 눈치를 보다 (watch how others react before you act).

You can say what's deep inside now, and read what others feel. Tomorrow: confidence, pride and saving face, plus "what for?" with -게?
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 69 confidence & pride

Talk about confidence, pride, willpower and saving face, and ask “what for? you’re going to …?” with -게?

Confidence and 체면 (face) shape a lot of Korean work life. And -게? is the quick, friendly way to ask what someone’s up to.

words

word	romanisation	meaning	example
쑥스럽다	ssukseureopda	bashful, sheepish	칭찬을 들으니까 좀 쑥스러워요. Being praised makes me a bit bashful.
양심	yangsim	conscience	양심이 있으면 그런 말은 못 해요. Anyone with a conscience couldn’t say that.
어려워하다	eoryeowohada	feel uneasy with; find hard	신입사원들은 과장{gwajang-2}님을 좀 어려워해요. The new staff are a little in awe of the section manager.
어색하다	eosaekada	awkward, uncomfortable	처음 만난 사람과 둘이 있으니까 어색했어요. Being alone with someone I’d just met was awkward.
열정	yeoljeong	passion, enthusiasm	김 선생님은 가르치는 일에 열정이 대단하세요. Ms Kim is so passionate about teaching.
열중	yeoljung	being absorbed (in)	게임에 열중해서 내 말을 못 들었어? Were you so into your game you didn’t hear me?
욕망	yongmang	desire	사람의 욕망은 끝이 없다고 해요. They say human desire has no end.
유혹	yuhok	temptation	다이어트 중인데 케이크의 유혹을 이길 수 없었어요. I’m on a diet, but I couldn’t resist the cake.
의욕	uiyok	drive, motivation	날씨가 너무 더워서 일할 의욕이 없어요. It’s so hot I’ve no motivation to work.
의지	uiji	will, willpower	의지{uiji-2}가 강한 사람은 쉽게 포기하지 않아요. People with strong willpower don’t give up easily.
이성	iseong	reason (vs emotion)	화{hwa}가 나도 이성{iseong-2}을 잃으면 안 돼요. Even when you’re angry, you mustn’t lose your head.
인격	ingyeok	character, personality (moral)	말하는 걸 보면 그 사람의 인격을 알 수 있어요. You can tell someone’s character from the way they talk.
자극	jageuk	stimulus; a spur, motivation	친구의 합격 소식이 저에게 큰 자극이 됐어요. My friend passing was a real spur for me.
자부심	jabusim	pride (in what you do)	저는 제 일에 자부심을 가지고 있어요. I take pride in my work.

자신감	jasingam	self-confidence	발표를 몇 번 해 보니까 자신감이 생겼어요. After giving a few presentations, I gained confidence.
자존심	jajonsim	pride, self-respect	자존심 때문에 먼저 사과하지 못했어요. My pride stopped me apologising first.
정신적	jeongsinjeok	mental, psychological	이사는 정신적으로도 힘든 일이에요. Moving house is mentally tiring too.
체면	chemyeon	face, dignity (in others' eyes)	체면 때문에 모른다고 말하지 못했어요. I couldn't admit I didn't know: I didn't want to lose face.
고독	godok	solitude, loneliness	가끔은 혼자만의 고독을 즐겨요. Now and then I enjoy a little solitude.
그리움	geurium	longing, missing (someone, home)	명절이 되면 고향에 대한 그리움이 커져요. At holiday time, I miss home more.
미련	miryeon	lingering attachment, can't let go	그 일에 아직 미련이 남아 있어요. I still can't quite let that go.

pattern what for? you're going to ...?: -게(요)?

what you see someone doing | **verb + -게? / -게요?** | **= what are you planning?**

When you see someone doing something and want to know the plan behind it, end the verb with -게?: 우산은 왜? 어디 가게? (Why the umbrella? Where are you going?) It often comes with 뭐, 어디 or 왜, and it's casual and friendly. Add 요 for politeness: 뭐 하게요? It's only for asking about someone else's plan, never your own.

이 많은 상자를 혼자 나르게? **i maneun sangja reul honja nareuge** You're going to carry all these boxes on your own?

우산은 왜요? 어디 가게요? **usan eun waeyo eodi gage yo** Why the umbrella? Where are you going?

벌써 짐을 싸? 내일 떠나게? **beolsseo jim eul ssa naeil tteonage** Packing already? Are you leaving tomorrow?

dialogue still at her desk

subin 안나야, 아직 안 갔어? 그 많은 자료를 오늘 다 읽게?

anna ya ajik an gasseo geu maneun jaryo reul oneul da ilge · Anna, you're still here? Are you going to read all those papers tonight?

anna 응, 아까 과장님께 새 여행 상품을 맡고 싶다고 말씀드렸어. 다음 주에 발표해야 해.

eung akka gwajang nim kke sae yeohaeng sangpum eul matgo sipdago malsseum deuryeosseo daeum ju e balpyo haeya hae · Yes. I told the boss earlier that I want to take on the new tour package. I have to present next week.

subin 와, 잘했다! 근데 표정은 왜 그래? 자신감은커녕 걱정만 가득한 얼굴이네.

wa jal haetda geunde pyojeong eun wae geurae jasingam eun keonyeong geokjeong man gadeukan eolgul ine · Wow, good for you! But why that face? Far from confident, you look worried sick.

anna 사실 너도 그 일을 하고 싶어 하는 눈치였어. 그래서 좀 어색했어.

sasil neo do geu il eul hago sipeo haneun nunchi yeosseo geuraeseo jom eosaekaesseo · Actually, I got the feeling you wanted that job too, so I felt a bit awkward.

subin 나? 전혀. 그건 네 엉뚱한 생각이야. 나는 그 일에 미련 없어. 오히려 네가 일에 열중하는 걸 보니까 나도 자극이 돼.

na jeonhyeo geugeon ne eongttunghan saenggak iya na neun geu il e miryeon eopseo ohiryeo nega il e yeoljung haneun geol bonikka na do jageuk i dwae · Me? Not at all. That's just one of your odd ideas. I'm not hung up on it. If anything, seeing you so absorbed in your work spurs me on.

anna 정말? 그렇게 말해 주니까 쑥스럽다. 그래도 발표에서 실수하면 체면이 말이 아닐 거야.

jeongmal geureoke mal hae junikka ssukseureopda geuraedo balpyo eseo silsu hamyeon chemyeon i mal i anil geo ya · Really? That makes me blush. But if I mess up the presentation, I'll lose face.

subin 체면은 무슨! 너는 자존심이 너무 세. 그게 네 약점이야. 모르는 건 모른다고 해도 돼.

chemyeon eun museun neo neun jajonsim i neomu se geuge ne yakjeom iya moreuneun geon moreundago haedo dwae · Forget about face! You're too proud. That's your weak spot. It's fine to say you don't know something.

anna 알아. 근데 아직 과장님을 좀 어려워해서.

ara geunde ajik gwajang nim eul jom eoryeowohaeseo · I know. But I still feel a bit on edge around the boss.

subin 과장님 인격을 보면 걱정할 필요 없어. 그리고 고객 조사에 의하면 우리 팀 이메일 답장이 제일 친절하대. 그거 다 네가 쓴 거잖아. 자부심을 가져도 돼.

gwajang nim ingyeok eul bomyeon geokjeong hal piryo eopseo geurigo gogaek josa e uihamyeon uri tim imeil dapjang i jeil chinjeol hadae geugeo da nega sseun geo jana jabusim eul gajyeodo dwae · Look at what kind of man he is: there's nothing to worry about. And according to the customer survey, our team's email replies are the friendliest. You wrote all of them. You can be proud.

anna 고마워. 무거운 짐을 내려놓은 듯 마음이 가벼워졌어. 의욕이 다시 생긴다. 그럼 발표 연습 한 번만 들어 줄래?

gomawo mugeoun jim eul naeryeonoeun deut maeum i gabyeowojyeosseo uiyok i dasi saengginda geureom balpyo yeonseup han beon man deureo jullae · Thanks. I feel lighter, as if I'd put down a heavy load. I'm fired up again. So, will you listen to me practise once?

subin 좋아. 진지하게 들어 줄게. 대신 끝나면 같이 치킨 먹으러 가자.

joa jinjihage deureo julge daesin kkeunnamyeon gachi chikin meogeureo gaja · Sure. I'll listen properly. But afterwards let's go and get chicken.

anna 좋아! 고마워. 오늘은 새로운 마음가짐으로 연습할게.

joa gomawo oneul eun saeroun maeumgajim euro yeonseup halge · Great! Thanks. I'll practise with a fresh attitude today.

subin 그래. 근데 너무 조심스럽게 말하지 말고 자신 있게 해.

geurae geunde neomu josimseureopge mal haji malgo jasin itge hae · Good. But don't be too cautious when you speak; say it with confidence.

write it trace the grey, then write your own

쑥 ssuk bashful, sheepish													

good to know · Three kinds of pride: 자신감 is self-confidence (I can do it), 자부심 is pride in what you do or belong to (I'm proud of my work), and 자존심 is self-respect, which can be hurt (자존심이 상하다) or too strong (자존심이 세다). -게? asks about someone else's plan from what you can see. To ask about intentions in general, use -을 거예요? or -으려고요?: 내일 뭐 할 거예요?

Confidence words, done. You can ask "what for?" in one syllable now. Tomorrow: sad and worried, and how to comfort someone.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 70 sad & worried

Say you're sad, hurt, lonely, worried or scared, comfort a friend, and turn feelings into nouns with -음/-움.

Sad words matter most when a friend needs you. Today you learn to name the feeling, and to say the kind thing back.

words

word	romanisation	meaning	example
불행	bulhaeng	unhappiness, misfortune	사고로 차{cha-2}는 부서졌지만 아무도 안 다쳤으니 불행 중 다행이에요. The car was wrecked in the accident, but nobody was hurt, so it could have been worse.
서럽다	seoreopda	sad and hurt, sorry for yourself	아플 때 혼자 있으면 서러워요. Being on your own when you're ill makes you feel so sorry for yourself.
서운하다	seounhada	hurt, disappointed (by someone)	친구가 내 생일을 잊어버려서 서운했어요. I was hurt that my friend forgot my birthday.
쓸쓸하다	sseulsseulhada	lonely, bleak	가을이 되면 왠지 쓸쓸해요. When autumn comes, I feel lonely somehow.
아깝다	akkapda	a waste, a pity (to lose)	음식이 남았는데 버리기 아까워요. There's food left, and it's a shame to throw it away.
아쉬움	aswium	regret, wistfulness, a sense of loss	여행이 끝나서 아쉬움이 남아요. The trip is over, and I'm a little sad.
안되다	andoeda	feel sorry for, pitiful	혼자 밥을 먹는 모습을 보니 마음이 안됐어요{andoeda-2}. Seeing him eating alone, I felt sorry for him.
안타까워하다	antakkawohada	feel sorry, be sad (about)	모두 그 소식을 안타까워했어요. Everyone was sad to hear the news.
안타깝다	antakkapda	a real shame, heartbreaking	마지막에 한 점 차이로 져서 정말 안타까워요. It's such a shame they lost by one goal at the very end.
외로움	oeroum	loneliness	외국에서 혼자 살면 외로움을 느낄 때가 있어요. When you live alone abroad, you feel lonely at times.
절망	jeolmang	despair	시험에 떨어졌을 때 절망했지만 다시 시작했어요. I despaired when I failed the exam, but I started again.
한	han	han: deep sorrow and regret	할머니는 학교에 못 간 게 한{han-3}이 되었다고 하셨어요. Grandma said not being able to go to school had become a lifelong sorrow.
후회스럽다	huhoeseureopda	regrettable, full of regret	그때 공부를 더 안 한{hada} 게 후회스러워요. I regret not studying harder back then.

걱정스럽다	geokjeongseureopda	worrying, worried	요즘 지호가 너무 피곤해 보여서 걱정스러워요. Jiho looks so tired these days, I'm worried.
겁나다	geomnada	be scared	밤늦게 혼자 집에 가는 게 겁나요. I'm scared of going home alone late at night.
근심	geunsim	worry, anxiety	할머니 얼굴에 근심이 가득했어요. Grandma's face was full of worry.
끼치다	kkichida	(a chill) sweep over you	문을 열자 찬 기운이 확 끼쳤어요{kkichida-2}. As I opened the door, a cold chill swept over me.
두려움	duryeoum	fear	실패에 대한 두려움을 이겨야 해요. You have to overcome your fear of failure.
두려워하다	duryeowohada	be afraid (of)	실수를 두려워하지 마세요. Don't be afraid of making mistakes.
두렵다	duryeopda	afraid, fearful	새로운 일을 시작하는 게 조금 두려워요. I'm a bit afraid of starting something new.
막연하다	magyeonhada	vague, uncertain	졸업 후의 일이 아직 막연해요. What I'll do after graduating is still vague.
망설이다	mangseorida	hesitate	말할까 말까 한참 망설였어요. I hesitated for ages over whether to say it.

pattern feelings as nouns: -음 / -움

feeling adjective **-(으)ㅁ / ㅂ → -움** **= the feeling (a noun)**

Many feeling adjectives become nouns with -(으)ㅁ: 슬프다 → 슬픔 (sadness), 기쁘다 → 기쁨 (joy), 아쉽다 → 아쉬움 (regret). Adjectives ending in ㅂ change it to 우 first: 외롭다 → 외로움, 두렵다 → 두려움, 그립다 → 그리움. The nouns go with verbs like 느끼다 (feel), 이기다 (overcome) and 남다 (remain).

할머니의 사랑스러운 웃음소리가 그리워서 외로움을 느껴요. **halmeoni ui sarangseureoun useumsori ga geuriwoseo oeroum eul neukkyeoyo** I miss Grandma's lovely laugh, and I feel lonely.

실패에 대한 두려움을 이겨야 해요. **silpae e daehan duryeoum eul igyeoya haeyo** You have to overcome your fear of failure.

여행이 끝나서 아쉬움이 남아요. **yeohaeng i kkeunnaseo aswium i namayo** The trip's over and I'm a little sad.

dialogue a visit to yuki

anna 유키 씨, 요즘 연락이 없어서 걱정스러웠어요. 근처에 온 김에 들렀어요.

yuki ssi yojeum yeollak i eopseoseo geokjeongseureowosseoyo geuncheo e on gim e deulleosseoyo · Yuki, I hadn't heard from you, so I was worried. I was in the area, so I dropped by.

yuki 와 줘서 고마워요. 사실 요즘 좀 쓸쓸하고 서러워요. 친구들은 다 바쁘고 저 혼자 남은 것 같아서요.

wa jwoseo gomawoyo sasil yojeum jom sseulsseulhago seoreowoyo chingudeul eun da bappeugo jeo honja nameun geot gataseo yo · Thanks for coming. To be honest, I've been feeling lonely and sorry for myself. Everyone's busy, and I feel left behind.

anna 무슨 일 있었어요? 얼굴에 근심이 가득해요.

museun il isseosseoyo eolgul e geunsim i gadeukaeyo · Did something happen? You look really worried.

yuki 다음 주에 연구 팀 면접이 있는데 앞으로의 일이 너무 막연해요. 잘할 수 있을지 두렵기도 하고요.

daeum ju e yeongu tim myeonjeop i inneunde ap euro ui il i neomu magyeonhaeyo jal hal su isseulji duryeopgido hagoyo · I've got an interview for a research team next week, and the future feels so vague. And I'm scared I won't cope.

anna 누구나 그렇듯이 처음에는 겁나는 게 당연해요. 유키 씨는 꼼꼼하고 열정도 많으니까 잘할 거예요. 망설이지 말고 힘든 건 말해 주세요.

nugu na geureoteusi cheoeum e neun geomnaneun ge dangyeonhaeyo yuki ssi neun kkomkkomhago yeoljeong do maneunikka jal hal geo yeyo mangseoriji malgo himdeun geon mal hae juseyo · It's only natural to be scared at first, like everyone is. You're thorough and full of passion, so you'll do well. Don't hold back: tell me when things are hard.

yuki 그리고 지난주가 일본에 계신 할머니 생신이었는데 못 갔어요. 그게 너무 후회스러워요.

geurigo jinanju ga ilbon e gyesin halmeoni saengsin ieonneunde mot gasseoyo geuge neomu huhoeseureowoyo · And last week was my grandmother's birthday in Japan, and I couldn't go. I really regret it.

anna 그것참 안됐네요. 할머니께 전화라도 드렸어요?

geugeot cham andwaenneyo halmeoni kke jeonhwa rado deuryeosseoyo · Oh, I'm so sorry. Did you at least call her?

yuki 네, 할머니도 많이 안타까워하셨어요. 그래도 하나도 서운하지 않으니까 걱정하지 말라고 하셨어요.

ne halmeoni do mani antakkawohasyeosseoyo geuraedo hana do seounhaji aneunikka geokjeong haji mallago hasyeosseoyo · Yes. She was sad about it too, but she said she wasn't a bit hurt and told me not to worry.

anna 할머니 마음이 느껴져요. 정말 너그러운 분이시네요. 오늘은 제가 맛있는 거 살게요. 혼자 있으면 안 좋은 생각만 나요.

halmeoni maeum i neukkyeojyeoyo jeongmal neogeureoun bun isineyo oneul eun jega masinneun geo salgeyo honja isseumyeon an joeun saenggak man nayo · I can feel how much she cares. She sounds so understanding. Today I'm buying you something nice to eat. When you're alone, you only think gloomy thoughts.

yuki 고마워요, 안나 씨. 안나 씨가 와 주니까 마음이 든든해요. 두려움이 조금 사라졌어요.

gomawoyo anna ssi anna ssi ga wa junikka maeum i deundeunhaeyo duryeoum i jogeum sarajyeosseoyo · Thank you, Anna. Having you here makes me feel safe. I'm a little less scared now.

anna 그럼 이따가 같이 시장에 가서 떡볶이 먹어요. 매운 걸 먹으면 의욕도 생길 거예요.

geureom ittaga gachi sijang e gaseo tteokbokki meogeoyo maeun geol meogeumyeon uiyok do saenggil geo yeyo · Then let's go to the market later and have tteokbokki. Something spicy will get you going again.

yuki 좋아요! 혼자 있는 고독도 가끔은 좋지만, 오늘은 같이 있고 싶어요.

joayo honja inneun godok do gakkeum eun jochiman oneul eun gachi itgo sipeoyo · Great! Solitude is nice sometimes, but today I want company.

anna 그럼요. 그리고 면접 때는 체면 생각하지 말고 솔직하게 말해요.

geureomyo geurigo myeonjeop ttae neun chemyeon saenggak haji malgo soljikage mal haeyo · Of course. And at the interview, don't worry about saving face; just be honest.

good to know · Four kinds of hurt: 서운하다 (someone close let you down), 섭섭하다 (much the same, a little lighter), 서럽다 (sad and hurt, feeling alone or unfairly treated), 속상하다 (upset, frustrated). 안타깝다 is what you feel watching something that could have gone right but didn't: a narrow defeat, a missed chance, someone suffering. 안타까워하다 is the same feeling seen in someone else.

You can name sadness now, and say the kind thing back. Tomorrow: anger, stress, jealousy, and how to say "I'm so annoyed I could scream".
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 71 angry & annoyed

Say you're angry, fed up, jealous or under pressure, and exaggerate like a native: -어 죽겠다, -어서 미치겠다.

Everyone needs to let off steam. Knowing these words means you can vent, and understand friends, colleagues and TV dramas when they do.

words

word	romanisation	meaning	example
머뭇거리다	meomutgeorida	hesitate, falter	그는 대답을 못 하고 머뭇거렸어요. He couldn't answer and hesitated.
부담스럽다	budamseureopda	too much, uncomfortable (a burden)	너무 비싼 선물은 부담스러워요. A present that expensive makes me uncomfortable.
애	ae	worry; effort (애를 쓰다)	엄마는 우리를 키우느라 애{ae-2}를 많이 쓰셨어요{sseuda-3}. Mum went through a lot to bring us up.
우려	uryeo	concern, fear (formal)	물가가 계속 오를 거라는 우려가 있습니다. There are concerns that prices will keep rising.
초조	chojo	nervousness, anxiety	결과를 기다리면서 너무 초조했어요. I was on edge waiting for the results.
충격	chunggyeok	shock	그 소식을 듣고 큰 충격을 받았어요. I was deeply shocked by the news.
충격적	chunggyeokjeok	shocking	정말 충격적인 결과였어요. It was a really shocking result.
견디다	gyeondida	endure, stand, put up with	이번 여름은 너무 더워서 견디기 힘들어요. This summer is so hot it's hard to bear.
괴로움	goeroum	pain, suffering, distress	괴로움을 혼자 참지 말고 친구에게 이야기해 보세요. Don't suffer alone: try talking to a friend.
괴로워하다	goerowohada	suffer, be in distress	그는 그 실수 때문에 오랫동안 괴로워했어요. He was tormented by that mistake for a long time.
괴롭다	goeropda	painful, distressing; troubled	거짓말을 하니까 마음이 괴로워요. Telling a lie weighs on me.
미움	mium	hatred, dislike	미움을 받을까 봐 하고 싶은 말을 못 했어요. I was afraid of being disliked, so I didn't say what I wanted to.
미치다	michida	go mad; be crazy about	우리 형은 축구에 미쳤어요{michida-2}. My brother is crazy about football.
버티다	beotida	hold out, hang on, endure	조금만 더 버티면 주말이에요. Hang on a little longer and it's the weekend.
분노	bunno	anger, rage	사람들은 그 뉴스를 보고 분노했어요. People were outraged by the news.

불쾌	bulkwae	displeasure, unpleasantness	그런 농담은 듣는 사람이 불쾌할 수 있어요. Jokes like that can offend the people who hear them.
억울하다	eogulhada	feel wronged, unfairly treated	내가 안 했는데 혼나서 억울해요. I got told off for something I didn't do. It's not fair.
지겹다	jigyeopda	tiresome; sick of it	매일 같은 음식을 먹으니까 지겨워요. I'm sick of eating the same food every day.
질투	jiltu	jealousy	친구가 상을 받아서 솔직히 조금 질투가 났어요. My friend won a prize, and honestly I felt a little jealous.
짜증스럽다	jjajeungseureopda	irritating, annoyed	차{cha-2}가 계속 막혀서 짜증스러웠어요. The traffic kept jamming and it was so irritating.
흥분	heungbun	excitement; getting worked up	흥분하지 말고 천천히 말해 봐. Calm down and tell me slowly.

pattern i'm so ... i could die: -어 죽겠다

feeling word | **-어 죽겠다 / -어서 미치겠다** | **= so ... I can't stand it**

Koreans exaggerate their own feelings with -어 죽겠다 ("I could die"): 배고파 죽겠어요 (I'm starving), 짜증 나 죽겠어 (I'm so annoyed). -어서 미치겠다 ("it's driving me mad") is even stronger. It's casual and only for your own feelings: 좋아 죽겠어 works for happy things too.

하루 종일 아무것도 못 먹어서 배고파 죽겠어요. **haru jongil amugeot do mot meogeoseo baegopa jukgesseoyo** I haven't eaten all day. I'm starving.

고집 센 동료 때문에 답답해 죽겠어요. **gojip sen dongnyo ttaemun e dapdapae jukgesseoyo** My stubborn colleague is driving me up the wall.

옆집이 너무 시끄러워서 미치겠어요. **yeopjip i neomu sikkeureowoseo michigesseoyo** The people next door are so noisy it's driving me mad.

dialogue letting off steam

anna 민준 씨, 얼굴이 왜 그래요? 무슨 일 있었어요?
minjun ssi eolgul i wae geuraeyo museun il isseosseoyo · Minjun, what's with that face? Did something happen?

minjun 말도 마세요. 오늘 큰 실수가 있었는데 제가 안 했는데도 제가 혼났어요. 너무 억울해요.
mal do maseyo oneul keun silsu ga isseonneunde jega an haenneunde do jega honnasseoyo neomu eogulhaeyo · Don't ask. There was a big mistake today, and I got the blame, even though it wasn't me. It's so unfair.

anna 진짜요? 그럼 그 실수를 한 사람은요?
jinjjayo geureom geu silsu reul han saram eunyo · Really? Then what about the person who made it?

minjun 자기가 실수를 하고도 아무 말도 안 했어요. 양심도 없나 봐요. 그 사람 때문에 짜증 나 죽겠어요.
jagi ga silsu reul hago do amu mal do an haesseoyo yangsim do eomna bwayo geu saram ttaemun e jjajeung na jukgesseoyo · He made the mistake and didn't say a word. He must have no conscience. He's driving me up the wall.

anna 흥분하지 말고 천천히 얘기해 봐요. 과장님께는 말씀드렸어요?
heungbun haji malgo cheoncheonhi yaegi hae bwayo gwajang nim kke neun malsseum deuryeosseoyo · Calm down and tell me slowly. Have you told your manager?

minjun 말하려고 했는데 머뭇거리다가 결국 못 했어요. 동료를 탓하면 미움을 받을까 봐 부담스러웠어요.
mal haryeogo haenneunde meomutgeoridaga gyeolguk mot haesseoyo dongnyo reul tat hamyeon mium eul badeulkka bwa budamseureowosseoyo · I tried, but I hesitated and in the end I didn't. I was worried I'd be disliked for blaming a colleague.

anna 그런 마음을 혼자 견디면 괴롭잖아요. 민준 씨는 너무 신중해요.
geureon maeum eul honja gyeondimyeon goeropjanayo minjun ssi neun neomu sinjung haeyo · But putting up with that on your own is miserable. You're too cautious, Minjun.

minjun 게다가 요즘 일이 작년에 비해 두 배로 늘었어요. 매일 야근이라 지겨워요. 솔직히 먼저 승진한 동기한테 질투도 나요.
gedaga yojeum il i jangnyeon e bihae du bae ro neureosseoyo maeil yageun ira jigyeowoyo soljiki meonjeo seungjin han donggi hante jiltu do nayo · On top of that, I've got twice as much work as last year. Overtime every day, I'm sick of it. And honestly, I'm jealous of a guy from my year who got promoted first.

anna 그럴 때는 맛있는 걸 먹어야죠. 어, 근데 벌써 가방을 챙겨요? 지금 또 회사에 가게요?
geureol ttae neun masinneun geol meogeoya jyo eo geunde beolsseo gabang eul chaenggyeoyo jigeum tto hoesa e gage yo · That's when you need good food. Hey, you're packing your bag already? Are you going back to the office now?

minjun 네, 내일 아침까지 낼 보고서가 있어서요. 조금만 더 버티면 주말이니까 괜찮아요.
ne naeil achim kkaji nael bogoseo ga isseoseo yo jogeum man deo beotimyeon jumal inikka gwaenchanayo · Yes, I've got a report due tomorrow morning. If I hang on a little longer, it's the weekend, so I'm OK.

anna 알았어요. 너무 무리하지 말고, 속마음은 가끔 이렇게 저한테 말해요.
arasseoyo neomu muri haji malgo songmaeum eun gakkeum ireoke jeo hante mal haeyo · Okay. Don't overdo it, and tell me how you really feel like this now and then.

minjun 고마워요, 안나 씨. 치킨이 남은 게 아깝네요. 그래도 이제 정말 가야겠어요.
gomawoyo anna ssi chikin i nameun ge akkamneyo geuraedo ije jeongmal gayagesseoyo · Thank you, Anna. It's a shame to leave the chicken, but I really have to go now.

good to know · -고도 means "and yet, even after": 실수를 하고도 아무 말도 안 했어요 (he made a mistake and still said nothing). It puts the surprise, or the injustice, in one word. Annoyed in three steps: 짜증 나다 (I'm annoyed, everyday), 짜증스럽다 (irritating, a little more formal), 화{hwa}가 나다 (angry). 분노 is outrage, for the news and for big injustices.

You can let off steam in Korean now, and listen when a friend does. Next: the unit mission, Yuki's very bad week.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**

day 72 mission: yuki's bad week

Follow a whole week of ups and downs in Korean: a broken laptop, an email from a lab, a cold, a nerve-racking interview and good news at last.

All of unit 9 in one story: happy, proud, shy, scared, fed up and relieved, plus 마저, 커녕, -는다니 and -게? the way friends really use them.

chapter 1 everything goes wrong

yuki 안나 씨, 저 오늘 정말 운이 없었어요. 아침에 노트북이 고장 났어요.

anna ssi jeo oneul jeongmal un i eopseosseoyo achim e noteubuk i gojang nasseoyo · Anna, I've had such bad luck today. My laptop broke this morning.

anna 어머, 큰일이네요. 금요일 면접 자료는요? 목소리가 너무 걱정스럽게 들려요.

eomeo keunil ineyo geumyoil myeonjeop jaryo neunyo moksori ga neomu geokjeongseureopge deullyeoyo · Oh no, that's terrible. What about your notes for Friday's interview? You sound really worried.

yuki 노트북이 고장 난 탓에 일주일 동안 만든 자료가 다 사라졌어요. 게다가 집에 오는 길에 비가 오는데 우산마저 잃어버렸어요.

noteubuk i gojang nan tat e iljuil dongan mandeun jaryo ga da sarajyeosseoyo gedaga jip e oneun gil e bi ga oneunde usan majeo ireobeoryeosseoyo · Because the laptop broke, everything I'd made over a week is gone. And on the way home it was raining, and I even lost my umbrella.

anna 자료가 다 사라졌다니요? 충격이 정말 컸겠어요. 일주일이 너무 아깝네요.

jaryo ga da sarajyeotdaniyo chunggyeok i jeongmal keotgesseoyo iljuil i neomu akkamneyo · All your notes are gone? That must have been a huge shock. What a waste of a week.

yuki 너무 억울하고 짜증스러워서 미치겠어요. 파일을 꼼꼼히 챙기지 않은 제가 어리석었나 싶어요. 지금 제 심정은 말로 다 할 수 없어요.

neomu eogulhago jjajeungseureowoseo michigesseoyo pail eul kkomkkomhi chaenggiji aneun jega eoriseogeonna sipeoyo jigeum je simjeong eun mal ro da hal su eopseoyo · It's so unfair and so annoying, it's driving me mad. I wonder if I was foolish not to look after my files more carefully. I can't put into words how I feel right now.

anna 유키 씨 탓이 아니에요. 흥분하지 말고 일단 따뜻한 차라도 마셔요. 화가 나도 이성을 잃으면 안 돼요.

yuki ssi tat i anieyo heungbun haji malgo ildan ttatteutan cha rado masyeoyo hwa ga na do iseong eul ireumyeon an dwaeyo · It's not your fault. Don't get worked up: have a hot cup of tea first. Even when you're angry, you mustn't lose your head.

yuki 고마워요. 근데 면접 준비는커녕 지금은 아무것도 하기 싫어요. 의욕이 하나도 없고 앞으로의 일이 막연하게만 느껴져요.

gomawoyo geunde myeonjeop junbi neun keonyeong jigeum eun amugeot do hagi sireoyo uiyok i hana do eopgo ap euro ui il i magyeonhage man neukkyeojyeoyo · Thanks. But right now I don't want to do anything, let alone prepare for the interview. I've got no drive at all, and the future just feels vague.

anna 그럴 때는 하루쯤 쉬어도 돼요. 괴로움을 혼자 견디지 마세요. 혹시 다른 곳에 복사해 둔 파일은 없어요?

geureol ttae neun haru jjeum swieo do dwaeyo goeroum eul honja gyeondiji maseyo hoksi dareun got e boksa hae dun pail eun eopseoyo · Then it's fine to rest for a day. Don't suffer through it alone. Haven't you copied the files anywhere else?

yuki 아, 맞다! 지난주에 이메일로 보낸 파일이 있을 거예요. 불행 중 다행이네요. 정말 다행스러워요.

a matda jinanju e imeil ro bonaen pail i isseul geo yeyo bulhaeng jung dahaeng ineyo jeongmal dahaengseureowoyo · Oh, right! There should be a file I emailed last week. At least that's something. What a relief.

anna 거봐요. 그렇게 절망할 필요 없어요. 겁나는 일도 같이 하면 두려움이 반으로 줄어요. 내일 같이 찾아봐요.

geo bwayo geureoke jeolmang hal piryo eopseoyo geomnaneun il do gachi hamyeon duryeoum i ban euro jureoyo naeil gachi chajabwayo · See? No need to despair. When you face scary things together, the fear is cut in half. Let's look for it tomorrow.

chapter 2 the interview email

tom 유키 씨, 무슨 이메일을 그렇게 진지하게 읽어요?

yuki ssi museun imeil eul geureoke jinjihage ilgeoyo · Yuki, what email are you reading so seriously?

yuki 연구 팀에서 온 면접 안내예요. 같이 들어 볼래요?

yeongu tim eseo on myeonjeop annae yeyo gachi deureo bollaeyo · It's about the interview, from the research team. Do you want to hear it?

yuki "유키 학생에게. 이번 주 금요일 오후 2시에 면접이 있으므로 미리 안내합니다. 우리 연구 팀은 꼼꼼하고 적극적이며 연구에 대한 열정과 의지가 있는 학생을 찾고 있습니다. 호기심이 많고 개성 있는 학생, 실수를 두려워하지 않는 용감한 학생도 환영합니다. 면접에서는 학생의 관심사와 앞으로의 계획에 대해 솔직하게 이야기해 주십시오. 너무 긴장할 필요는 없으며, 당당한 모습을 기대합니다. 연구 팀 드림"

yuki haksaeng ege ibeon ju geumyoil ohu si e myeonjeop i isseumeuro miri annae hamnida uri yeongu tim eun kkomkkomhago jeokgeukjeok imyeo yeongu e daehan yeoljeong gwa uiji ga inneun haksaeng eul chatgo itseumnida hogisim i manko gaeseong inneun haksaeng silsu reul duryeowohaji anneun yonggamhan haksaeng do hwanyeong hamnida myeonjeop eseo neun haksaeng ui gwansimsa wa ap euro ui gyehoek e daehae soljikage iyagi hae jusipsio neomu ginjang hal piryo neun eopseumyeo dangdanghan moseup eul gidae hamnida yeongu tim deurim · "Dear Yuki, This is to let you know in advance that your interview is this Friday at 2 p.m. Our research team is looking for students who are thorough and proactive, with a passion and the will for research. Curious students with their own character, and brave students who aren't afraid of mistakes, are also very welcome. At the interview, please tell us honestly about your interests and your plans. There's no need to be too nervous; we look forward to seeing you at your confident best. From the research team"

tom 꼼꼼하고 적극적인 학생이라니? 그거 완전 유키 씨네요.

kkomkkomhago jeokgeukjeok in haksaeng irani geugeo wanjeon yuki ssi neyo · A thorough, proactive student? That's you exactly.

yuki 놀리지 마세요. 저는 오히려 소극적이고 수동적인 편이에요. 사람들 앞에서 말할 때는 자신감도 없고요.

nolliji maseyo jeo neun ohiryeo sogeukjeok igo sudongjeok in pyeonieyo saramdeul ap eseo mal hal ttae neun jasingam do eopgo yo · Don't tease. If anything I'm on the shy, passive side. And I've got no confidence speaking in front of people.

tom 그건 겸손한 거죠. 유키 씨는 성격도 원만하고 정직해서 교수님도 분명히 호감을 가지실 거예요. 저처럼 엉뚱하고 변덕스럽고, 고집 세고 성질 급한 사람하고는 달라요.

geugeon gyeomson han geo jyo yuki ssi neun seonggyeok do wonmanhago jeongjik haeseo gyosu nim do bunmyeonghi hogam eul gajisil geo yeyo jeo cheoreom eongttunghago byeondeokseureopgo gojip sego seongjil geupan saram hago neun dallayo · That's just you being modest. You're easy to get on with and honest: the professor is bound to like you. You're not like me: odd, moody, stubborn and short-tempered.

yuki 하하, 톰 씨는 엉뚱하지만 매력이 있잖아요. 그런데 금요일까지 자료를 다시 만들어야 해서 머릿속이 복잡해요.

haha tom ssi neun eongttunghajiman maeryeok i itjanayo geureonde geumyoil kkaji jaryo reul dasi mandeureoya haeseo meoritsok i bokjapaeyo · Ha ha, you're odd, but you've got charm. Anyway, I have to redo my notes by Friday, so my head's spinning.

tom 오늘 밤새 혼자 다 하게요? 욕심이 너무 많은 거 아니에요?

oneul bamsae honja da hage yo yoksim i neomu maneun geo anieyo · Are you going to stay up all night doing it alone? Aren't you taking on too much?

yuki 해야죠. 힘들 거라고 각오는 했어요. 이번에는 끝까지 버티겠다고 다짐했어요. 이번엔 정말 간절해요.

haeya jyo himdeul geo rago gago neun haesseoyo ibeon e neun kkeut kkaji beotigetdago dajim haesseoyo ibeonen jeongmal ganjeolhaeyo · I have to. I knew it would be hard. I've promised myself I'll see it through this time. I really, really want this.

tom 그럼 내일 저녁에 제가 맛있는 거 사 갈게요. 힘내요!

geureom naeil jeonyeok e jega masinneun geo sa galgeyo himnaeyo · Then I'll bring you something good to eat

tomorrow evening. Hang in there!

chapter 3 mrs choi's pancakes

choi 유키 학생, 어서 와요. 오랜만이네요. 근데 얼굴이 왜 이렇게 안됐어요? 아이고, 안타까워라.
yuki haksaeng eoseo wayo oraenman ineyo geunde eolgul i wae ireoke andwaesseoyo aigo antakkawora · Yuki, come in. It's been a while. But why do you look so worn out? Oh, you poor thing.

yuki 이번 주에 안 좋은 일이 많았어요. 어제 비를 맞아서인지 감기에도 걸렸어요. 엄마가 전화로 많이 안타까워하셨어요.
ibeon ju e an joeun il i manasseoyo eoje bi reul majaseo inji gamgi e do geollyeosseoyo eomma ga jeonhwa ro mani antakkawohasyeosseoyo · A lot of bad things happened this week. Maybe because I got caught in the rain yesterday, I've caught a cold too. My mum was so sorry for me on the phone.

jiho 열이 좀 있는 것 같아요. 제가 약을 갖다 드릴게요. 아플 때는 정신적으로도 약해지니까 너무 무리하지 마세요.
yeol i jom inneun geot gatayo jega yak eul gatda deurilgeyo apeul ttae neun jeongsinjeok euro do yakaejinikka neomu muri haji maseyo · You seem to have a bit of a temperature. I'll get you some medicine. When you're ill you get low too, so don't push yourself.

choi 지호 학생이 있어서 든든하네요. 유키 학생, 오늘은 내가 파전을 해 줄게요. 이 포근한 이불 덮고 좀 쉬어요.
jiho haksaeng i isseoseo deundeunhaneyo yuki haksaeng oneul eun naega pajeon eul hae julgeyo i pogeunhan ibul deopgo jom swieoyo · It's so good to have Jiho around. Yuki, I'll make you pajeon tonight. Have a rest under this cosy blanket.

yuki 감사합니다. 아주머니가 이렇게 반겨 주시니까 눈물이 날 것 같아요. 사실 혼자 있으면 쓸쓸하고 고향에 대한 그리움이 커져서 오늘은 정말 오고 싶었어요.
gamsa hamnida ajumeoni ga ireoke bangyeo jusinikka nunmul i nal geot gatayo sasil honja isseumyeon sseulsseulhago gohyang e daehan geurium i keojyeoseo oneul eun jeongmal ogo sipeosseoyo · Thank you. You make me so welcome, I could cry. To be honest, when I'm alone I get lonely and miss home more, so I really wanted to come today.

anna 유키 씨는 너무 혼자 버티려고 해요. 힘들 때는 마음속에만 담아 두지 말고 친구들한테 기대도 돼요. 혼자만의 고독도 정도가 있죠.
yuki ssi neun neomu honja beotiryeogo haeyo himdeul ttae neun maeumsok e man dama duji malgo chingudeul hante gidae do dwaeyo honja man ui godok do jeongdo ga itjyo · Yuki, you always try to cope on your own. When things are hard, don't keep it all inside: lean on your friends. There's only so much solitude a person needs.

jiho 맞아요. 아플 때 혼자 있으면 서러워요. 저도 처음 서울에 왔을 때 그랬어요. 친구들이 연락을 안 하면 괜히 서운하고요.
majayo apeul ttae honja isseumyeon seoreowoyo jeo do cheoeum seoul e wasseul ttae geuraesseoyo chingudeul i yeollak eul an hamyeon gwaenhi seounhagoyo · That's right. Being ill on your own makes you feel so sorry for yourself. It was the same for me when I first came to Seoul. And when friends didn't call, I felt hurt for no reason.

yuki 지호 씨도요? 지호 씨는 늘 씩씩하고 느긋해 보여서 몰랐어요.
jiho ssi do yo jiho ssi neun neul ssikssikago neugeutae boyeoseo mollasseoyo · You too, Jiho? You always seem so strong and relaxed, I had no idea.

jiho 겉으로만 그래요. 속마음은 다 똑같아요. 혼자 있으면 외로움을 느끼는 게 사람의 본능이래요.
geot euro man geuraeyo songmaeum eun da ttokgatayo honja isseumyeon oeroum eul neukkineun ge saram ui bonneung iraeyo · Only on the outside. Inside, we're all the same. They say feeling lonely when you're alone is human instinct.

choi 자, 파전 나왔어요! 많이 먹어요. 오늘은 근심은 내려놓고 학생들 웃음소리 좀 듣자.
ja pajeon nawasseoyo mani meogeoyo oneul eun geunsim eun naeryeonoko haksaeng deul useumsori jom deutja · Here we are, pajeon! Eat up. Tonight, put your worries down: let's hear you all laughing.

chapter 4 how did it go?

anna 유키 씨! 면접 어땠어요? 계속 초조하게 기다렸어요.

yuki ssi myeonjeop eottaesseoyo gyesok chojo hage gidaryeosseoyo · Yuki! How did the interview go? I've been waiting on pins and needles.

yuki 처음에는 너무 긴장해서 머뭇거렸어요. 원래 교수님들을 어려워하는 편인데, 엄격하고 무서운 분인 줄 알았거든요. 분위기도 어색했고요.

cheoeum e neun neomu ginjang haeseo meomutgeoryeosseoyo wollae gyosu nim deul eul eoryeowohaneun pyeoninde eomgyeok hago museoun bun in jul aratgeodeunyo bunwigi do eosaekaetgoyo · At first I was so nervous I kept hesitating. I'm never at ease with professors, and I thought he'd be strict and scary too. And the atmosphere was awkward.

anna 그런데요?

geureonde yo · And?

yuki 막상 이야기해 보니 아주 너그럽고 유쾌한 분이시더군요. 제 관심사를 물어보셔서 솔직하게 대답했더니 흥미롭다고 하셨어요.

maksang iyagi hae boni aju neogeureopgo yukwae han bun isideogunyo je gwansimsa reul mureobosyeoseo soljikage daedap haetdeoni heungmiropdago hasyeosseoyo · Once we got talking, I found he was very kind and good-humoured. He asked about my interests, and when I answered honestly, he said it was interesting.

anna 잘했네요! 무슨 질문이 제일 어려웠어요?

jalhaenne yo museun jilmun i jeil eoryeowosseoyo · Well done! Which question was the hardest?

yuki 제 약점이 뭐냐는 질문이요. 체면 때문에 좋은 말만 할까 망설였는데, 그냥 정직하게 말했어요. 너무 신중해서 결정이 늦다고요.

je yakjeom i mwo nyaneun jilmun iyo chemyeon ttaemun e joeun mal man halkka mangseoryeonneunde geunyang jeongjik hage mal haesseoyo neomu sinjung haeseo gyeoljeong i neutdagoyo · The one about my weak points. I hesitated, wanting to save face and only say good things, but in the end I was honest. I said I'm so cautious that I'm slow to decide.

anna 오, 당당한 대답이네요. 자존심 때문에 약점을 숨기는 사람도 많은데, 교수님 눈치를 보지 않고 솔직하게 말했네요.

o dangdanghan daedap ineyo jajonsim ttaemun e yakjeom eul sumgineun saram do maneunde gyosu nim nunchi reul boji anko soljikage mal haenneyo · Oh, that's a confident answer. Lots of people hide their weak points out of pride, but you were honest without trying to guess what he wanted to hear.

yuki 교수님이 웃으시면서 신중한 건 연구하는 사람에게 장점이라고 하셨어요. 그리고 일에 대한 자부심과 인격이 더 중요하다고 하셨어요. 너무 쑥스러웠어요.

gyosu nim i useusimyeonseo sinjung han geon yeongu haneun saram ege jangjeom irago hasyeosseoyo geurigo il e daehan jabusim gwa ingyeok i deo jungyo hadago hasyeosseoyo neomu ssukseureowosseoyo · The professor smiled and said being cautious is a strength for a researcher. And he said pride in your work and good character matter more. I went all bashful.

anna 그 말을 들으니까 저도 마음이 놓여요. 유키 씨가 마음먹은 대로 잘됐네요. 결과는 언제 나와요?

geu mal eul deureunikka jeo do maeum i noyeoyo yuki ssi ga maeummeogeun daero jaldwaenneyo gyeolgwa neun eonje nawayo · That's a relief to hear. It went just the way you set your mind to. When do you get the result?

yuki 다음 주 월요일이요. 결과가 어떻든 후회는 없어요. 최선을 다했으니까 미련도 아쉬움도 없어요.

daeum ju woryoil iyo gyeolgwa ga eotteoteun huhoe neun eopseoyo choeseon eul da haesseunikka miryeon do aswium do eopseoyo · Next Monday. Whatever the result, I've no regrets. I did my best, so I'm not hung up on it, and I'm not sorry about anything.

chapter 5 a happy ending

yuki 여러분, 저 합격했어요! 다음 달부터 연구 팀에서 일해요. 아직 실감이 안 나요.

yeoreobun jeo hapgyeok haesseoyo daeum dal buteo yeongu tim eseo il haeyo ajik silgam i an nayo · Everyone, I got in! I start working with the research team next month. It hasn't sunk in yet.

tom 정말요? 와, 장하다! 지난주에는 노트북마저 고장 났는데! 정말 놀라워요.

jeongmaryo wa janghada jinanju e neun noteubuk majeo gojang nanneunde jeongmal nollawoyo · Really? Wow, well done! Last week even your laptop broke! That's amazing.

anna 거봐요, 된다고 했잖아요. 진짜 자랑스러워요. 벌써 마음이 설레죠?

geo bwayo doendago haetjanayo jinjja jarangseureowoyo beolsseo maeum i seolle jyo · See, I told you it'd work out. I'm so proud of you. You must be excited already!

yuki 네, 다 여러분 덕이에요. 힘든 일주일이었는데 지금 생각하면 좀 우스워요. 매일 혼자 반성만 하고 걱정만 했거든요.

ne da yeoreobun deok ieyo himdeun iljuil ieonneunde jigeum saenggak hamyeon jom useuwoyo maeil honja banseong man hago geokjeong man haetgeodeunyo · Yes, it's all thanks to you. It was a hard week, but now it seems a bit funny. Every day I did nothing but blame myself and worry.

minjun 저도 지난주에 억울한 일 때문에 괴로웠는데, 유키 씨 소식을 들으니까 다 잊어버렸어요. 회사 일에만 열중하다 보니 좀 지겨웠는데 좋은 자극이 됐어요.

jeo do jinanju e eogulhan il ttaemun e goerowonneunde yuki ssi sosik eul deureunikka da ijeobeoryeosseoyo hoesa il e man yeoljung hada boni jom jigyeowonneunde joeun jageuk i dwaesseoyo · Last week I was miserable about something unfair too, but hearing your news, I've forgotten all about it. I've been so wrapped up in work that I was getting sick of it, and this has given me a real lift.

tom 그럼 오늘은 축하하는 김에 노래방에 가요! 제가 웃긴 노래를 준비했어요.

geureom oneul eun chukha haneun gim e noraebang e gayo jega utgin norae reul junbi haesseoyo · Then since we're celebrating, let's go to karaoke! I've got a funny song ready.

yuki 노래방이요? 저는 부끄러움이 많고 노래를 못 불러서 좀 부담스러운데요.

noraebang iyo jeo neun bukkeureoum i manko norae reul mot bulleoseo jom budamseureoundeyo · Karaoke? I'm shy and I can't sing, so that's a bit much for me.

anna 걱정 마요. 톰 노래를 들으면 누구나 자신감이 생겨요.

geokjeong mayo tom norae reul deureumyeon nugu na jasingam i saenggyeoyo · Don't worry. Anyone who hears Tom sing gets their confidence back.

tom 그거 칭찬이야? 나를 우습게 보는 거야? 이건 질투야, 질투! 유치하게 놀리지 마. 못됐어!

geugeo chingchan iya na reul useupge boneun geo ya igeon jiltu ya jiltu yuchihage nolliji ma motdwaesseo · Is that a compliment? You're making fun of me, aren't you? That's jealousy, pure jealousy! Stop teasing me like a kid. That's mean!

yuki 하하, 모두 고마워요. 여러분 같은 친구들을 소중히 생각해요. 이번 주는 오랫동안 생생하게 기억할 것 같아요.

haha modu gomawoyo yeoreobun gateun chingudeul eul sojunghi saenggak haeyo ibeon juneun oraetdongan saengsaenghage gieok hal geot gatayo · Ha ha, thank you, everyone. Friends like you mean so much to me. I think I'll remember this week vividly for a long time.

Unit 9 done: you can be happy, proud, shy, hurt, scared and fed up in Korean, and cheer someone up.
Next unit: family and life, and a baby on the way.
Do this day interactively, with audio and games, free at **wishyou.today/learning**